



# ISOBEL CUMBERS

## MA MITI

**GERMAN TO ENGLISH TRANSLATOR**

### PROFILE

A skilled translator of German to English with 19 years' experience in translation and quality control of financial, business and legal documents. Promises close attention to detail, thorough research and punctual delivery. Highly familiar with German culture and proficient at writing and editing English in all registers and styles.

### CONTACT

PHONE:  
+44 (0)7940220856

EMAIL:  
cumbers.isobel@gmail.com

### EDUCATION

---

Master of Arts, Translation Studies (German)  
07/2004

**Dublin City University**

Bachelor of Arts, German Language and Literature  
07/1996

**University of Leeds**

### LANGUAGE SKILLS

---

- English (native)
- German (fluent)
- Turkish (conversational)
- French (intermediate)

### IT SKILLS

---

- Trados Studio 2022
- MS Office
- Multiterm
- Plunet

### ADDITIONAL INFORMATION

- Qualified member of ITI (MITI)
- Member of BDÜ
- CMP Diploma in Proofreading and Editing (with distinction)
- Engages in regular CPD

### INTERESTS

Gardening  
Hillwalking  
Reading  
Travel



I work with  
 Trados



### WORK HISTORY

10/2005 – 05/2023

**Senior translator and proofreader**

**Alinea Financial Translations – Frankfurt am Main, Germany**

- Head of English department from 2009
- Translation and proofreading from German to English, primarily in finance, business and law, including:  
Annual reports (HGB and IFRS)  
Sustainability reports  
Audit reports  
Fund prospectuses  
Client presentations  
Corporate communications  
Contracts
- Responsibility for and coordination of translation projects of all sizes
- Terminology work and research

09/2004 – 09/2005

**Translator**

**Fry and Bonthron Partnerschaft – Mainz-Kastel, Germany**

- Translation of financial and business documents from German to English
- Terminology work and research

08/1996 – 08/2003

**EFL teacher**

**Various language schools in Turkey, Japan and Germany**

- Lesson planning and teaching of English to learners of all ages and abilities, including grammar, vocabulary and conversation.